

四川经济信息速递

Sichuan BEC Newsletter

(NO.2)

四川省经济合作局 Sichuan Provincial Bureau of Economic Cooperation

2020年8月18日 August 18, 2020

- 国务院发布稳外贸稳外资 15 条（摘要）

State Council issued 15 policies to stabilize foreign trade and investment (summary)

8月12日，国务院办公厅印发《关于进一步做好稳外贸稳外资工作的意见》（简称《意见》）。《意见》在加大财税金融支持、发展贸易新业态新模式、提升通关和人员往来便利化水平以及支持重点产业和重点企业等方面出台15项稳外贸稳外资的重大举措。

提高外籍商务人员来华便利度。继续对符合条件的来华复工复产外国人全面实施“快捷通道”，对来华从事必要经贸、科技等活动的外国人作出便利性安排。

给予重点外资企业金融支持。外资企业同等适用现有1.5万亿元再贷款再贴现专项额度支持。加大对重点外资企业的金融支持力度，进出口银行5700亿元新增贷款规模可用于积极支持符合条件的重点外资企业。

加大重点外资项目支持服务力度。对全国范围内投资额1亿美元以上的重点外资项目，梳理形成清单，在前期、在建和

投产等环节，内外资一视同仁加大用海、用地、能耗、环保等方面服务保障力度。**鼓励外资更多投向高新技术产业。**推动高新技术企业认定管理和服务的便利化，进一步加强对外商投资企业申请高新技术企业认定的培训和宣传解读，吸引更多外资投向高新技术和民生健康领域。**降低外资研发中心享受优惠政策门槛。**降低适用支持科技创新进口税收政策的外资研发中心专职研究与试验发展人员数量要求，鼓励外商来华投资设立研发中心，提升引资质量。

On August 12th, the General Office of the State Council issued the "Opinions on Further Stabilizing Foreign Trade and Investment" (referred to as "Opinions"). The "Opinions" introduced 15 major policies to stabilize foreign trade and investment, which include increasing fiscal, taxation and financial support, developing new trade formats and models, facilitating customs clearance and personnel exchange, and supporting key industries and enterprises. **Business trips to China for foreigners will be facilitated.** The overall implementation of "fast track" for eligible foreigners to China for work and production resumption will be continued, making convenient arrangements for foreigners to China for necessary economic, trade, scientific and technological activities, etc. **Key foreign investment enterprises will receive financial support.** Foreign investment enterprises own equal rights of the existing 1.5 trillion yuan re-loan and rediscount special quota

support, financial support will be increased for key foreign investment enterprises, and 570 billion yuan new loans from the Export-Import Bank will be offered to actively support qualified key foreign investment enterprises. **Service support for key foreign investment projects will be intensified.** Creating a special list of key foreign investment projects with an investment amount of more than USD \$100 million across the country, treating domestic and foreign investments equally, and improving service guarantees for sea and land use, energy consumption, and environmental protection, either in the early, construction or production stage. **More foreign investments will be encouraged in high-tech industries.** Certification management and service of high-tech enterprises will be facilitated, and certification training, publicity and interpretation of foreign-invested enterprises' application for high-tech enterprises will be further strengthened, aiming at attracting more foreign investments in high-tech and healthcare sectors. **The threshold of preferential policies for foreign-invested R&D centers will be lowered.** Reducing the number requirement of full-time research and experiment personnel in foreign-funded Research & Development (R&D) centers to qualify for the import tax policy for scientific and technological innovation, encouraging the establishment of foreign investment R&D centers in China, and improving the quality of foreign

investment.

- **四川上半年引进到位内资持续回升**

Sichuan's in-place domestic investment continued to rise in the first half of this year

1—6月，全省引进到位国内省外资金（简称“到位内资”）5989.75亿元，同比下降4.91%，降幅较一季度大幅收窄10.55个百分点。其中，4、5、6月同比、环比均实现正增长。

From January to June, 598.975 billion yuan of domestic investment from outside Sichuan were brought in place (referred to as "in-place domestic investment"), down 4.91% year-on-year, narrowing the decline of the first quarter considerably by 10.55 percentage points. Among them, both the year-on-year and month-on-month positive growth rates were achieved in April, May and June, respectively.

- **川渝共同推出31个重大项目、总投资超5000亿元**

Sichuan and Chongqing jointly launched 31 major projects with a total investment value of more than 500 billion yuan

7月31日，推动成渝地区双城经济圈建设联合办公室正式印发两批项目清单，共31个川渝两地共同实施的重大项目，总投资约5563亿元。其中，交通基础设施项目达19个，总投资约4516亿元，主要包括成达万、成渝中线、渝西、渝昆、成渝客专提质改造等高铁项目5个、提升川渝毗邻地区互联互通水平的高速公路、快速通道项目11个，推进长江干线和主要支流

航道扩能提升的航电项目 3 个；其余项目涵盖物流、产业、新基建等。

On July 31st, the Joint Office to Promote the Construction of the Chengdu-Chongqing Dual City Economic Circle formally issued two batches of project lists, including 31 major projects jointly implemented by Sichuan and Chongqing with a total investment value of about 556.3 billion yuan. Among them, there are 19 transportation infrastructure projects with a total investment amount of around 451.6 billion yuan, mainly involving 5 high-speed railway projects such as Chengdawan (Chengdu-Dazhou-Wanzhou), Chengdu-Chongqing Middle Line, Chongqing West, Chongqing-Kunming, and Chengdu-Chongqing Special Passage Upgrading. There are 11 highway and expressway projects to interconnect Sichuan, Chongqing and neighboring areas, and 3 avionic projects to promote the expansion and upgrading of the Yangtze River trunk line and main tributary waterways. The remaining projects cover logistics, industry, new infrastructure, etc.

- **上半年全省民营经济稳健复苏**

Sichuan's private economy recovered steadily in the first half of this year

8 月 3 日,《四川省民营经济发展状况及指数的报告》出炉,上半年四川民营经济发展指数为 66.5,这是四川首次发布民营经济发展指数。其中,排名前三的成都、达州、绵阳分别为 83.46、

72.14、70.97。数据显示，上半年全省民营经济实现民营经济增加值 11975.95 亿元，增速为-1.3%，比一季度降幅（-5.8%）收窄，较去年同期增速下降 9.3 个百分点。民营经济增加值占 GDP 比重为 54.1%，比一季度占比提高 0.8 个百分点，较去年同期下降 2.5 个百分点。

On August 3rd, the "Report on the Development Status and Index of the Private Economy in Sichuan Province" was released. It was the first time for Sichuan to release the index with its value of 66.5 in the first half of this year. Chengdu, Dazhou and Mianyang ranked top 3 in Sichuan with the index of 83.46, 72.14, and 70.97 respectively. The data showed that in the first half of this year, Sichuan achieved a private economic increase of 1197.595 billion yuan with a growth rate of -1.3%, narrowing the decline of 5.8% in the first quarter, dropping by 9.3 percentage points of the growth rate from the same period of last year.

● 中欧班列（成都）运量逆势增长

Rapid growth seen in China-Europe Railway Express (Chengdu) transport against the downward trend

8月9日获悉，前7月成都开行中欧班列近1200列，同比增长58.6%；中欧班列（成都）累计向海外发运防疫物资7891.7吨，服务全球疫情防控。新冠肺炎疫情发生以来，由于中欧班列开行平稳，一些以前通过空运、海运等方式运输的国际贸易企业转向铁路运输，中欧班列（成都）实现疫情期间运量逆势

增长。

As reported on August 9th, almost 1,200 China-Europe freight trains were originated from Chengdu in the first seven months, up 58.6% year-on-year. Since the outbreak of the COVID-19 pandemic, due to the steady operation of the China-Europe Railway Express, some international trading companies used to resort to maritime or air transport have turned to railway transport. Rapid growth has been seen in China-Europe Railway Express (Chengdu) transport against the downward trend during the pandemic.

- **成都再添世界五百强投资项目**

Chengdu landed a new Fortune 500 investment project

8月6日，成都-亚马逊AWS联合创新中心项目全面运营启动。据悉，Amazon Web Services（AWS）是世界500强亚马逊公司旗下的云计算技术服务平台，也是全球先进的云计算服务提供商。该项目将基于云计算、物联网与边缘计算、机器学习与人工智能，以及大数据分析等技术，帮助双创企业在新一代信息技术、智能制造、数字文创、5G应用等领域拓展深度合作机会，与成都高新区携手打造科创空间，筑就创新创业新高地。目前，该中心已吸引智能家居、短视频、AR/VR、智慧诊疗等领域企业21家。其中，累计获得授权知识产权195个、股权融资逾1.3亿元，总体估值超15亿元。

On August 6th, the Chengdu-Amazon AWS Joint Innovation Center was fully operational. Amazon Web Services (AWS) is the

cloud computing technology service platform of the Fortune 500 Amazon, as well as the world's advanced cloud computing service provider. In order to join hands with Chengdu High-tech Zone to create a space for science and technology innovation and build a new highland for innovation and entrepreneurship, this project will be based on technologies such as cloud computing, internet of things and edge computing, machine learning and artificial intelligence, and big data analysis to assist mass entrepreneurship and innovation enterprises to expand in-depth cooperation opportunities in the areas of new-generation information technology, intelligent manufacturing, digital cultural creation, and 5G application, etc. Currently, this center has attracted 21 companies in the fields of smart home, short video, AR/VR, and smart diagnosis and treatment, etc. Among them, a total of 195 authorized intellectual property rights and equity finance of more than 130 million yuan were achieved, with an overall assessment value of over 1.5 billion yuan.

更多资讯：请浏览官方网站 <http://jhj.sc.gov.cn>

扫码或搜索关注“投资四川”微信公众号



以上信息主要来源：四川日报、新华网、四川发布

For further information, please visit: <http://jhj.sc.gov.cn>

Scan the QR Code or Search and follow "Invest in Sichuan"

WeChat public account

Main Source: Sichuan Daily, XinhuaNET, SCpublic

四川省经济合作局投资推广处汇编

2020年8月18日

Compiled and Edited by Investment Promotion of Sichuan BEC August18,2020
